SON VOCES CASTELLANAS

Señor Editor de Hispania:

En el interesante artículo, *Some Impressions of South America,* que en el último número de HISPANIA publica el Dr. Coester, se han deslizado, seguramente por descuido, algunos ejemplos de *chilenismos* (piso, escritorio, papas, etc.) los cuales son voces de puro abolengo castellano y de corriente uso hoy día.

Llamo la atención sobre esto de un modo no privado pensando en el interés de los lectores de la revista.

E. BUCETA

JOHNS HOPKINS UNIVERSITY

STATEMENT OF THE OWNERSHIP, MANAGEMENT, CIRCULATION, ETC., REQUIRED BY THE ACT OF CONGRESS OF AUGUST 24, 1912,

Of HISPANIA, published quarterly in 1918 at Stanford University, California, for October 1, 1918.

STATE OF CALIFORNIA } ss.
COUNTY OF SANTA BARBARA }

Before me, a Notary Public in and for the State and county aforesaid, personally appeared Aurelio M. Espinosa, who, having been duly sworn according to law, deposes and says that he is the editor and publisher of the HISPANIA, and that the following is, to the best of his knowledge and belief, a true statement of the ownership, management, etc., of the aforesaid publication for the date shown in the above caption, required by the Act of August 24, 1912, embodied in Section 443, Postal Laws and Regulations, to wit:

1. That the names and addresses of the publisher, editor, managing editor, and business manager are:

Publisher, Aurelio M. Espinosa, Stanford University, California.
Editor, Aurelio M. Espinosa, Stanford University, California.
Managing Editor, Aurelio M. Espinosa, Stanford University, California.
Business Manager, Alfred Coester, Brooklyn, N. Y.

2. That the owners are the members of The American Association of Teachers of Spanish:

President, L. A. Wilkins, New York, N. Y.
Treasurer and Business Manager, Alfred Coester, Brooklyn, N. Y.

3. That the known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: None.

4. That the two paragraphs next above, giving the names of the owners, stockholders, and security holders, if any, contain not only the list of stockholders and security holders as they appear upon the books of the company, but also, in cases where the stockholder or security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation, the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is given; also that the said two paragraphs contain statements embracing affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees, hold stock and securities in a capacity other than that of a *bona fide* owner; and this affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest, direct or indirect, in the said stock, bonds, or other securities than as so stated by him.

AURELIO M. ESPINOSA.

Sworn to and subscribed before me this 9th day of January, 1919.
[SEAL] FLORENCE C. HARTNELL.
(My commission expires December 14, 1922.)